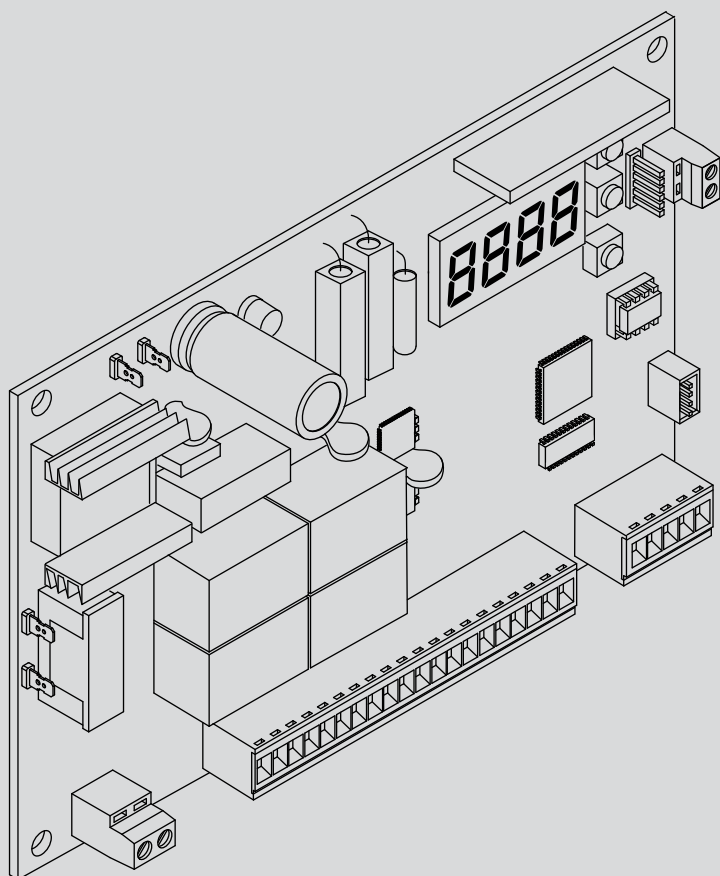


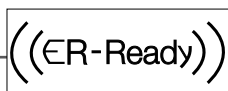


QUADRO COMANDO
CONTROL PANEL
CENTRALE DE COMMANDE
SELBSTÜBERWACHENDE STEUERUNG
CUADRO DE MANDOS
BEDIENINGSPANEEL



LIBRA-C-LX

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION MANUAL
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE INSTALACION
INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2000 =
UNI EN ISO 14001:2004

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD / VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING/DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ / DEKLARACJA ZGODNOŚCI / ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / UYGUNLUK BEYANNAMES

Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Fabrikant /
Fabricante/ Κατασκευαστής / Producent / Изготовитель / výrobce / Üretici:

BFT S.p.a.

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección / Adres / Endereço / Διεύθυνση / Adres /
Адрес / Adresa / Adres:

Via Lago di Vico 44
36015 - Schio
VICENZA - ITALY

Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: / Declares under its own responsibility that the following product: / Déclare sous sa propre responsabilité que le produit: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkt: / Declara, bajo su propia responsabilidad, que el producto: / Verklaart onder haar verantwoordelijkheid dat het product / Declara, sob a sua responsabilidade, que o produto / Δηλώνει υπεύθυνα ότι το προϊόν / Oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt / Заявляет под свою ответственность, что изделие / Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek / Kendi sorumluluğu altında aşağıdaki ürünü:

Centralina di comando mod./ Control unit mod./ Unité de commande mod./ Steuerzentrale mod./ Central de mando mod./ Besturingseenheid model / Central do mando mod./ Κεντρική μονάδα ελέγχου μοντέλο / Centraalka steruująca model / Централизованная система управления модель / Řídicí jednotka model / ...modeli kumanda santrali

LIBRA C LX

È conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle Direttive: / It also complies with the main safety requirements of the following Directives: / Est conforme aux exigences essentielles de sécurité des Directives: / Es entspricht den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / Es conforme a los requisitos esenciales de seguridad de las Directivas: / Conform is met de fundamentele veiligheidsvereisten van de volgende Richtlijnen / Está conforme aos requisitos essenciais de segurança das Directivas / Συμμορφούται στις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας των Οδηγιών / Jest zgodny z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa Dyrektyw / Соответствует основным требованиям по безопасности Директив / Vyhovuje hlavním bezpečnostním požadavkům směrníc / Aşağıdaki direktiflerin temel güvenlik şartlarına uygun olduğunu beyan eder:

BASSA TENSIONE / LOW VOLTAGE / BASSE TENSION / NIEDERSpannung / BAJA TENSION / BAIXA TENSÃO/ LAAGSPANNING / ΧΑΜΗΛΗΣ ΤΑΣΗΣ / NISKIE NAPIĘCIE / НИЗКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ / BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ NÍZKÉHO NAPĚTÍ / ALÇAK GERİLİM 73/23/CEE, 93/68/CEE, 2006/95/CEE (EN60335-1 ('02), EN60335-2-103) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas / en daaropvolgende wijzigingen / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / с последующими изменениями / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).

COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA / ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITEIT / ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ / KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA / ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ / ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA / ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK 89/336/CEE, 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE, 2004/108/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN55014-2) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas / en daaropvolgende wijzigingen / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / с последующими изменениями / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).

APPARECCHIATURE RADIO / RADIO SETS / INSTALLATIONS RADIO / RADIOAPPARATE / RADIOEQUIPOS / RADIOAPARELHOS / RADIO-INSTALLATIES / ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΡΑΔΙΟΜΕΤΑΔΟΣΗΣ / URZĄDZENIA RADIOWE / ΡΑΔΙΟΑΠΠΑΡΑΤΥΡΑ / RÁDIOVÁ ZAŘÍZENÍ / RÁDYO DONANIMI 99/5/CEE (ETSI EN 301 489-3 (2002) +ETSI EN 301 489-1 (2006), ETSI EN 300 220-3 (2000)) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas / en daaropvolgende wijzigingen / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / с последующими изменениями / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).

DIRETTIVA MACCHINE / MACHINERY DIRECTIVE / DIRECTIVE MACHINES / MASCHINEN-DIREKTIV / DIRECTIVA MAQUINAS / DIRECTIVA MÁQUINAS / MACHINERICHTLIJN/ ΟΔΗΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ/ DYREKTYWY MASZYNOWEJ / ДИРЕКТИВОЙ ПО МАШИНАМ / SMĚRNICE O STROJNÍCH ZAŘÍZENÍCH/ MAKİNE DİREKTİFİ 98/37/CEE (EN 12453('01), EN 12445 ('01) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas / en daaropvolgende wijzigingen / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / с последующими изменениями / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).

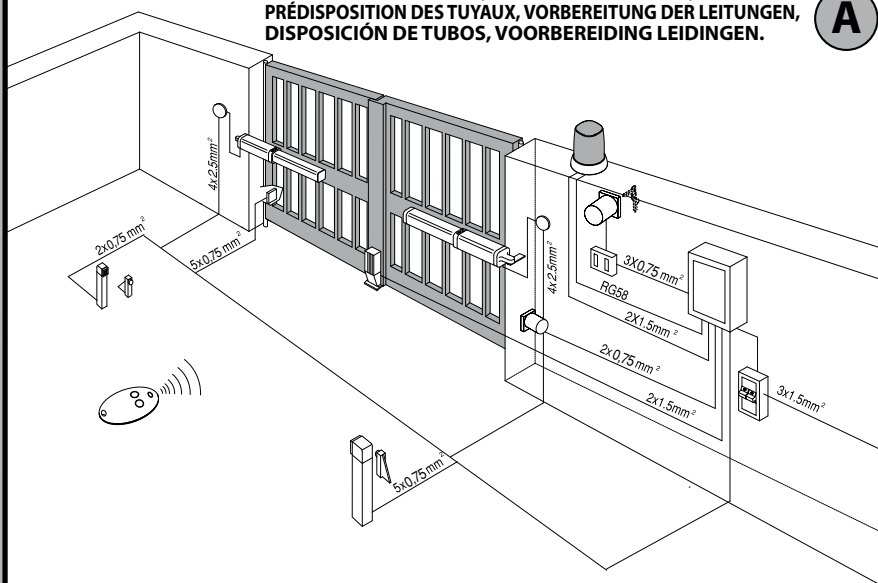
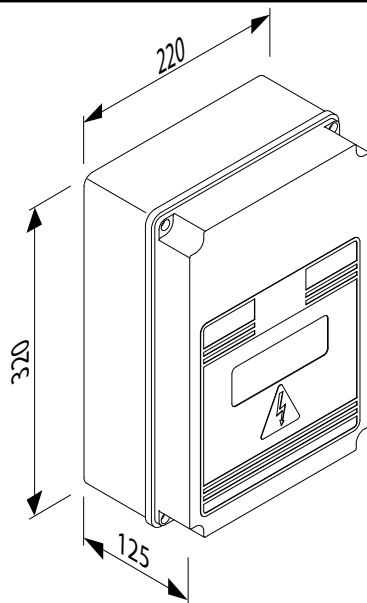
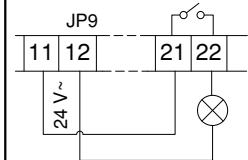
SCHIO, 23/09/2008

Il Rappresentante Legale / The legal Representative/Le Représentant
Légal / Der gesetzliche Vertreter / El Representante Legal / De Wettelijk
Vertegenwoordiger / O Representante legal / O Νόμιμος Εκπρόσωπος /
Przedstawiciel Prawny / Юридический представитель / Zákonný
zástupce / Yasal Temsilci

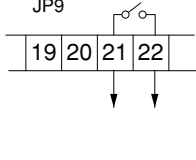

(GIANCARLO BONOLLO)

INSTALLAZIONE VELOCE-QUICK INSTALLATION-INSTALLATION RAPIDE SCHNELLINSTALLATION-INSTALACIÓN RÁPIDA - SNELLE INSTALLATIE

**PREDISPOSIZIONE TUBI, TUBE ARRANGEMENT,
PRÉDISPOSITION DES TUYAUX, VORBEREITUNG DER LEITUNGEN,
DISPOSICIÓN DE TUBOS, VOORBEREIDING LEIDINGEN.**

A**B****1** SCA

II° CH

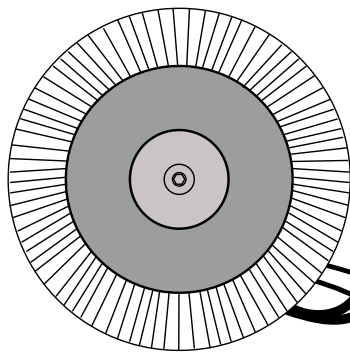
**C**

ANT.
SHIELD
ANT.

Connettore scheda opzionale,
SCS1 optional board connector,
Connecteur carte facultative,
Steckverbinder Zusatzkarte,
Conector de la tarjeta opcional,
Connector optionele kaart.

Connettore programmatore palmare,
Palmtop programmer connector,
Connecteur programmeur de poche,
Steckverbinder Palmtop-Programmierer,
Conector del programador de bolsillo,
Connector programmeerbare palmtop.

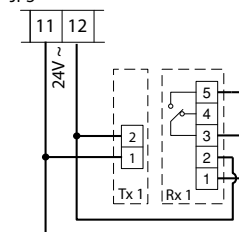
Display + tasti programmazione,
Display plus programming keys,
Afficheur et touches de programmation,
Display und Programmierungstasten,
Pantalla mas botones de programacion,
Display meerdere toetsen programmeur.



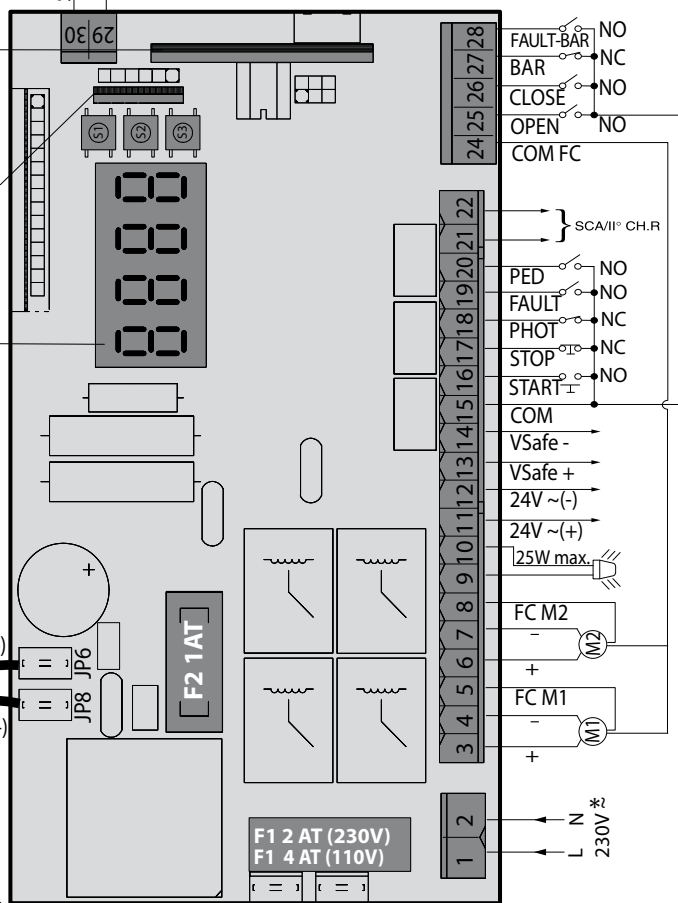
24V ~ (-)
24V ~ (+)

Collegamento di 1 coppia di fotocellule non verificate, Connection of 1 pair of non-tested photocells, Connexion 1 paire photocellules non vérifiées, Anschluss von einem Paar nicht überprüften Fotozellen, Conexión de 1 par fotocélulas no comprobadas, Aansluiting van 1 paar fotocellen anders dan "trusted device".

JP3



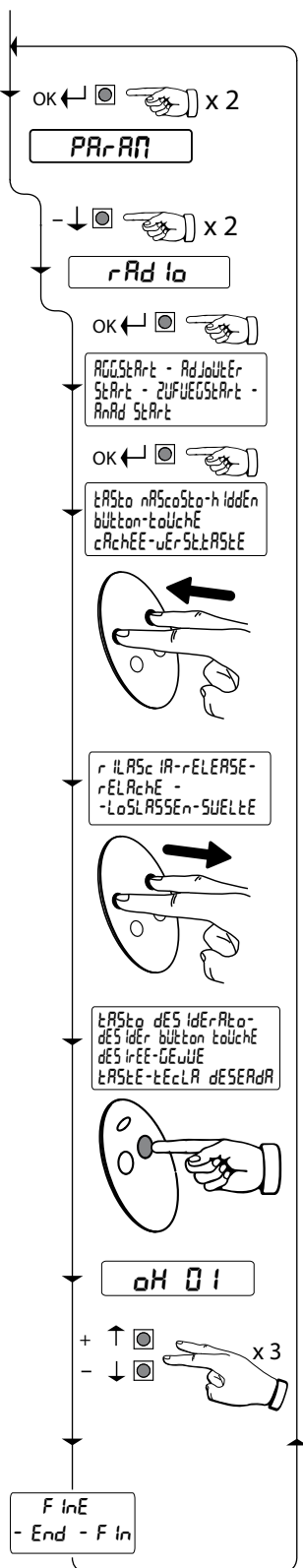
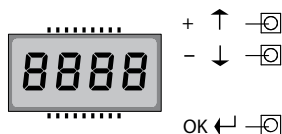
LOGICA test fotocellule OFF,
Photocell test LOGIC OFF,
LOGIQUE essai photocellules
Désactivée,
LOGIK Test Fotozellen OFF,
LÓGICA prueba fotocélulas OFF,
LOGICA test fotocellen OFF.

D

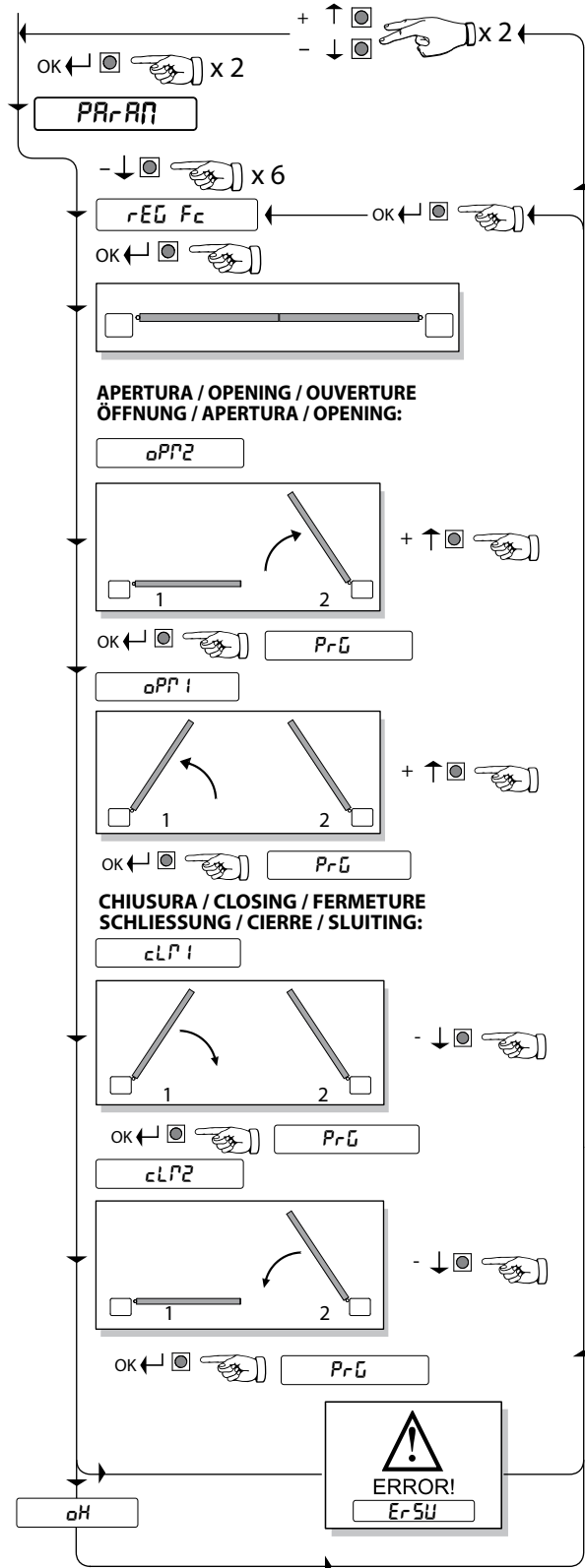
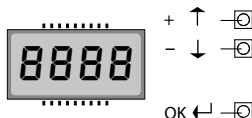
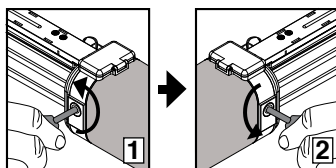
* Altre tensioni disponibili a richiesta
Other voltages available on request
Autres tensions disponibles sur demande
Weitere Spannungen auf Anfrage erhältlich
Otras tensiones disponibles a petición
Andere spanningen op aanvraag beschikbaar

E

MEMORIZZAZIONE RADIOCOMANDO
MEMORIZING REMOTE CONTROLS
MÉMOIRISATION RADIOCOMMANDE
ABSPEICHERUNG DER FERNBEDIENUNG
MEMORIZACION DEL RADIOMANDO
MEMORISEREN AFSTANDSBEDIENINGD

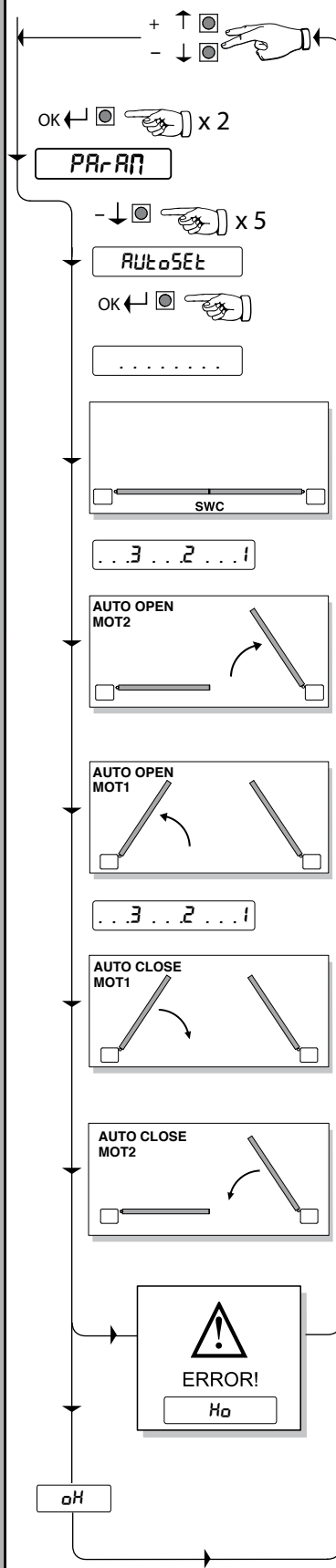
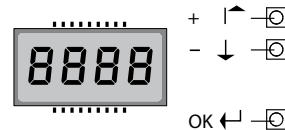


REGOLAZIONE FINECORSO (con blocco apertura+blocco chiusura)
ADJUSTING THE LIMIT SWITCHES (with locking open + locking closed),
REGLAGE DE LA FIN DE COURSE (avec verrouillage ouverture + verrouillage fermeture),
EINSTELLUNG DER ENDSCHALTER (mit Sperre Öffnung + Sperre Schließung),
REGULACION DE LOS FINALES DE CARRERA (con bloqueo apertura + bloqueo cierre),
AFSTELLING AANSLAG (met blokkering opening + blokkering sluiting).



F

REGOLAZIONE AUTOSSET,
ADJUSTING AUTOSSET,
REGLAGE AUTOSSET,
EINSTELLUNG AUTOSSET,
REGULACION AUTOSSET,
REGLING AUTOSSET.



G

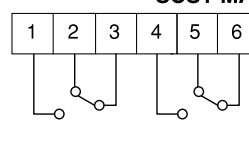
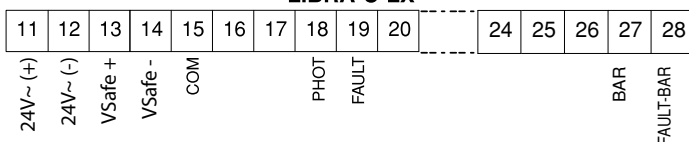
FOTOCELLULE
FOTOZELLENPHOTOCELLS
FOTOCELULASPHOTOCELLULES
FOTOCELLENCOSTE
LEISTENSAFETY EDGES
CANTOSLINTEAUX
RANDEN

H

LIBRA-C-LX

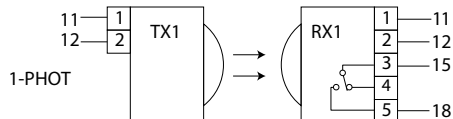
SCS1-MA

Morsettiera,
Terminal board,
Bornier,
Kemmleiste
Tablero de bornes,
Aansluitkast,

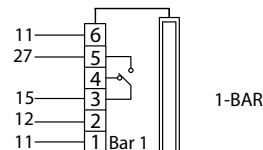


TEST PHOT = OFF

1

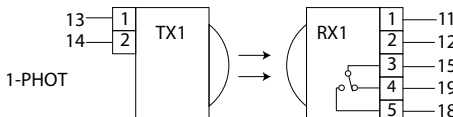


A

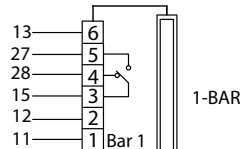


TEST BAR = OFF

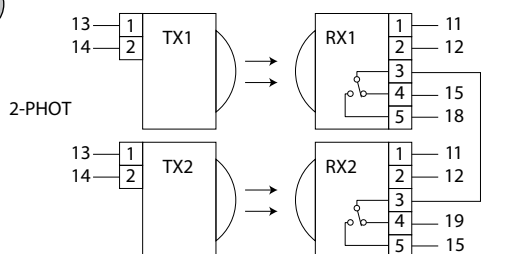
2



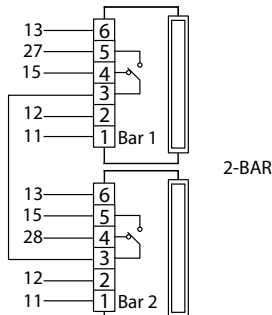
B



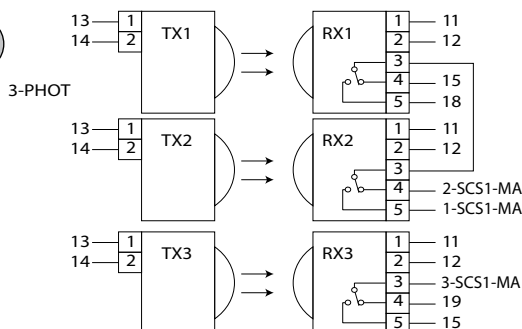
3



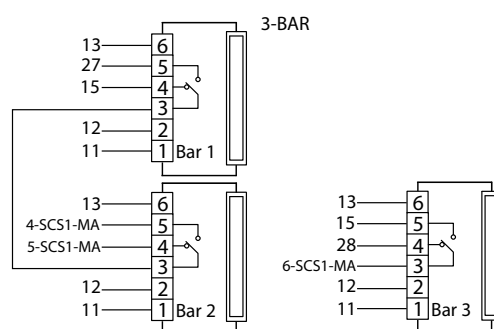
C



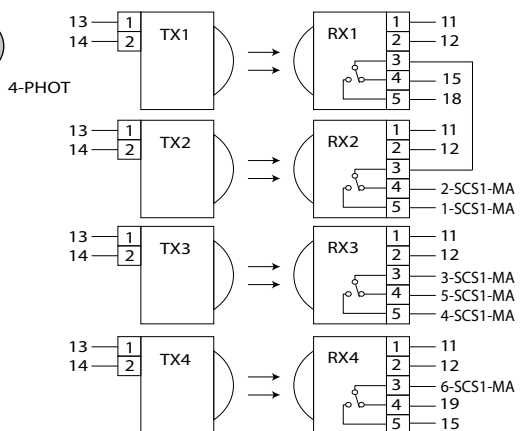
4



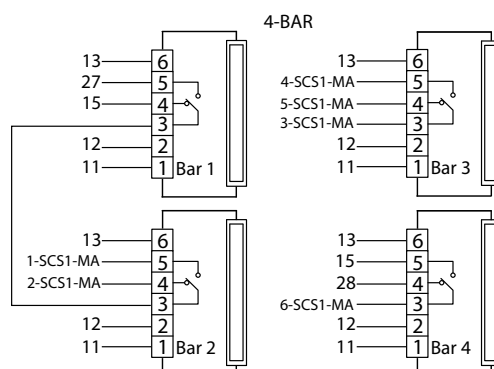
D



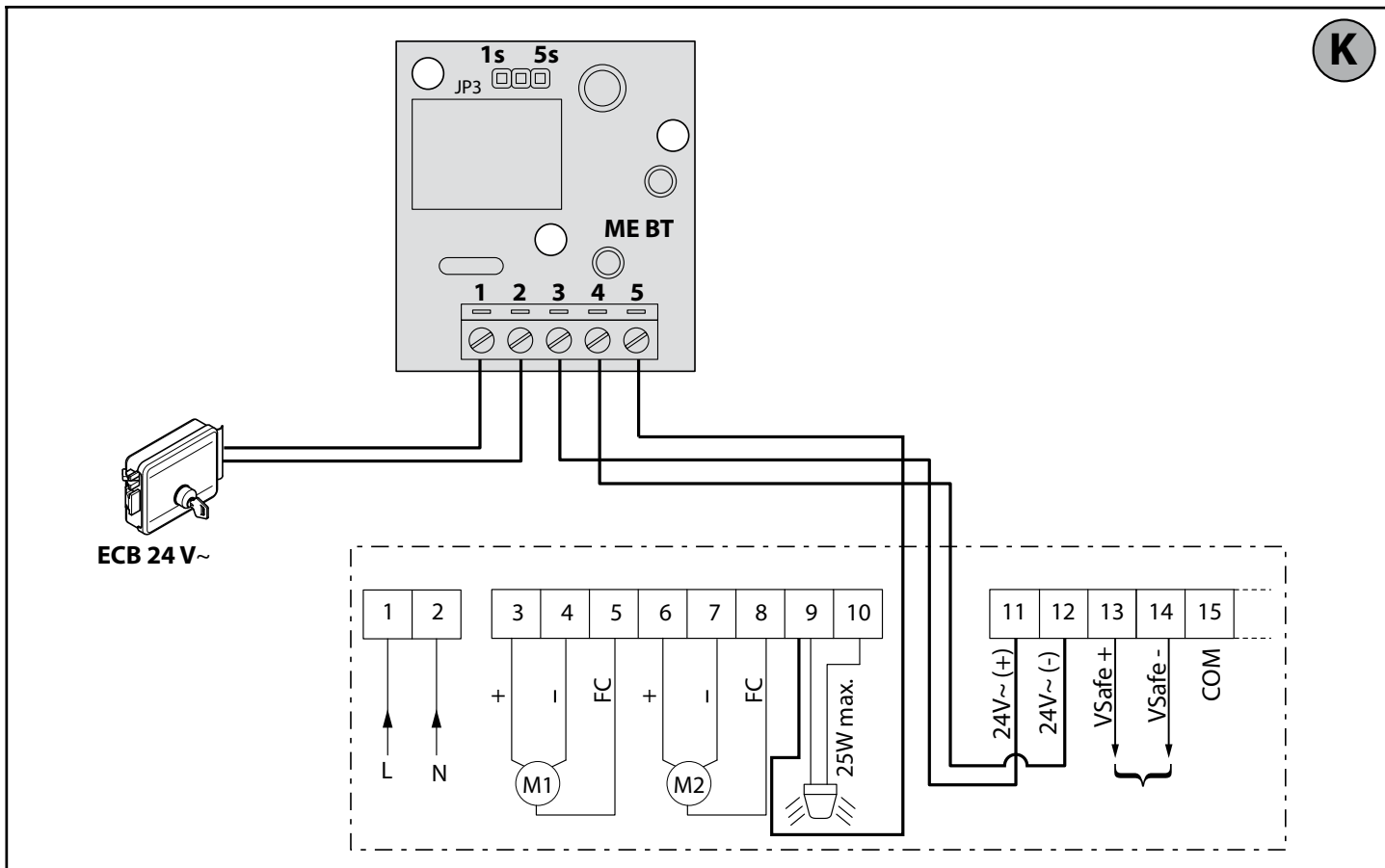
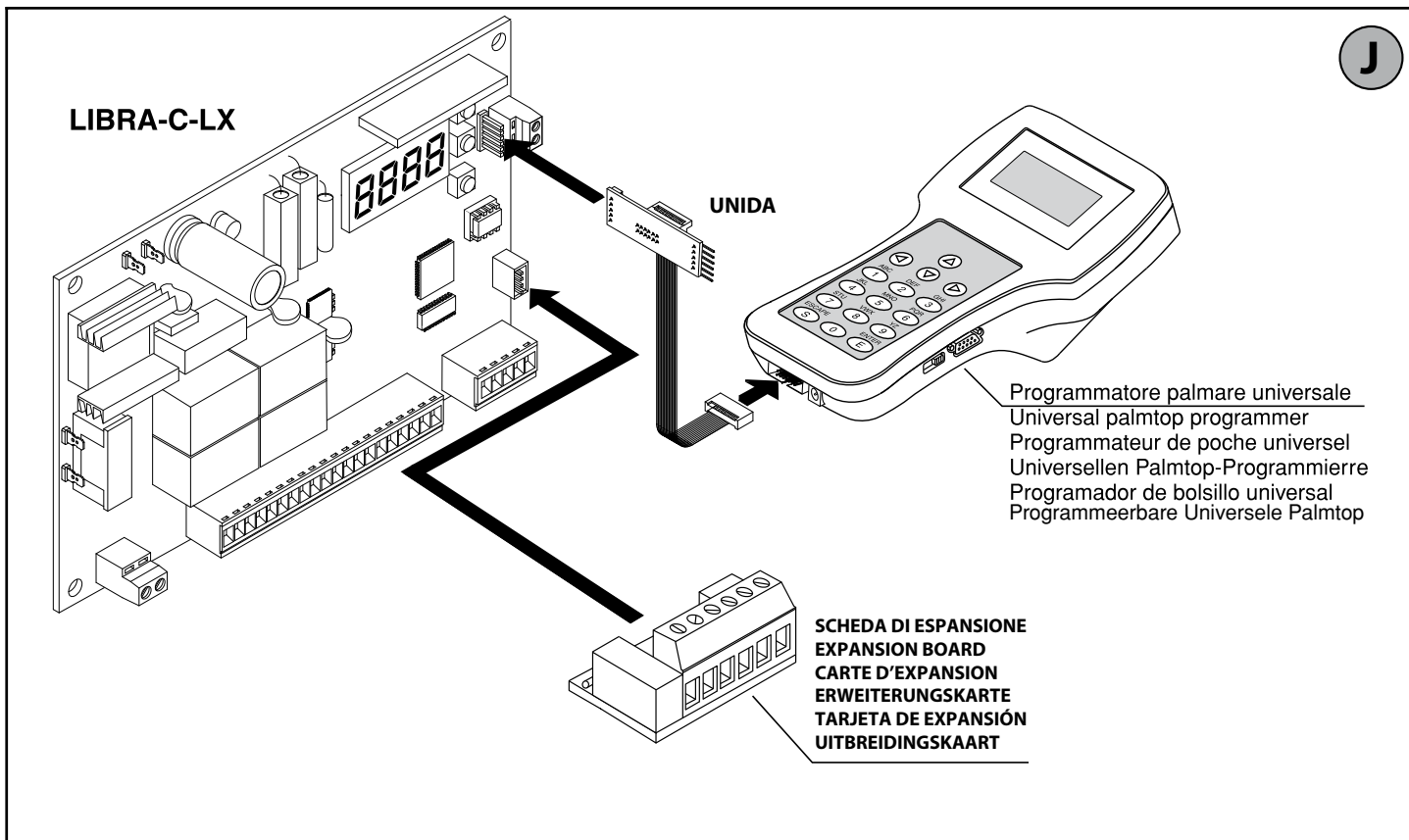
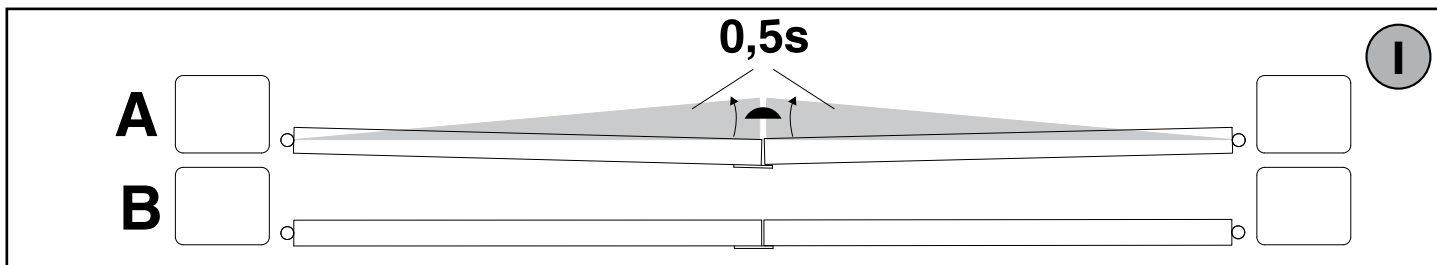
5



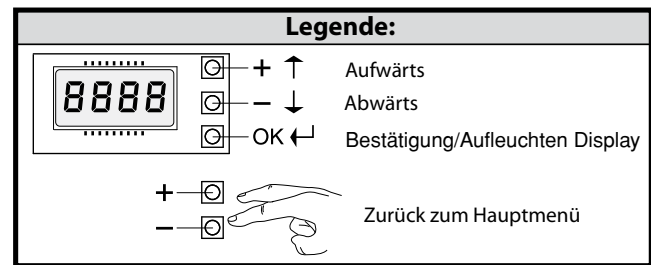
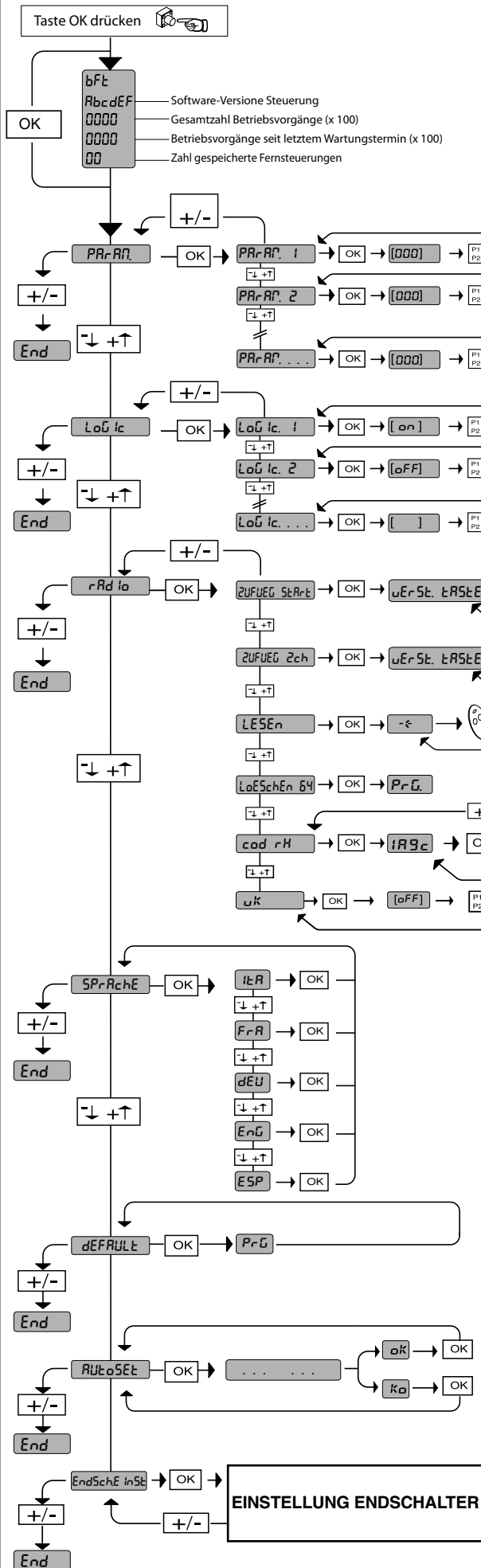
E



Numero massimo di dispositivi verificati: 6 (ma non più di 4 per tipo),
Maximum number of tested devices: 6 (but no more than 4 per type),
Nombre maximum dispositifs vérifiés: 6 (mais pas plus de 4 par type),
Max. Anzahl der überprüften Geräte: 6 (jedoch nicht mehr als 4 je Typ),
Número máximo dispositivos comprobados: 6 (pero no más de 4 por tipo),
Maximumaantal "trusted devices": 6 (maar niet meer dan 4 per type).



MENÜZUGRIFF Fig. 1



Siehe MENÜ PARAMETER

Siehe MENÜ LOGIKEN

Siehe MENÜ FUNK

DIAGNOSE und ANZEIGEN

CODE DIAGNOSE	BESCHREIBUNG	ANMERKUNGEN
Er01	Anomalie Test Fotozellen	Überprüfen Sie den Schluss der Fotozellen und/oder die Einstellung der Parameter/Logiken.
Er02	Anomalie Test Leiste	Überprüfen Sie den Anschluss der Leiste und/oder die Einstellung der Parameter/Logiken.
Er03	Anomalie Test Fotozellen bei Öffnung	Überprüfen Sie den Anschluss der Fotozellen bei Öffnung und/oder die Einstellung der Parameter/Logiken.
Er04	Anomalie Test Fotozellen bei Schließung	Überprüfen Sie den Anschluss der Fotozellen bei Schließung und/oder die Einstellung der Parameter/Logiken.
Er1H*	Anomalie Hardware	Überprüfen Sie den Anschluss des Motors.
Er2H*	Anomalie Encoder	Der Motor wurde von Hand bewegt und/oder überprüfen Sie den Encoder und die entsprechenden Verkabelungen.
Er3H*	Anomalie Amperestop	Überprüfen Sie, ob die Bewegung behindert wird.
Er4H*	Anomalie Thermoschutzschalter	Warten Sie die Abkühlung der Automatisierung ab.
Er5H*	Anomalie Kommunikation	Überprüfen Sie den Anschluss der Zusatzgeräte und/oder der Erweiterungskarten oder der seriell angeschlossenen Geräte.
Er60	Anomalie keine Speisung (Neustart)	Keine Speisung. Jetzt ist die Karte wieder aktiv.
Er61	Anomalie Speisung Pufferbatterie	Die Automatisierung funktioniert mit Batterie.
Er62	Anomalie Speisung außerhalb des Bereiches	Die Spannung der Speisung liegt nicht innerhalb von 230V±10%.

* H = 0,1,...,9,A,B,C,D,E,F

ACHTUNG Wichtige Hinweise zur Sicherheit. Bitte lesen und befolgen Sie aufmerksam die Hinweise sowie die Bedienungsanleitung, die das Produkt begleiten, denn eine falsche Installation des Produkts kann zu Verletzungen von Menschen und Tieren sowie zu Sachschäden führen. Sie liefern wichtige Hinweise zur Sicherheit, zur Installation, zur Benutzung und zur Wartung. Bewahren Sie die Anweisungen auf, um sie der technischen Dokumentation hinzuzufügen und sie später konsultieren zu können.

1) ALLGEMEINE SICHERHEIT DES MONTEURS

ACHTUNG!

Eine falsche Installation oder eine unsachgemäße Benutzung des Produkts können Schäden an Personen, Tieren oder Sachen verursachen.

- Bitte lesen Sie aufmerksam die "Hinweise" und die "Bedienungsanleitung", die diesem Produkt beiliegen, da sie wichtige Angaben zur Sicherheit, zur Installation, zur Benutzung und zur Wartung enthalten.
- Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien (Plastik, Karton, Styropor usw.) unter Beachtung der geltenden Bestimmungen. Halten Sie Plastiktüten und Styropor von Kindern fern.
- Bewahren Sie die Anweisungen auf, um sie der technischen Dokumentation hinzuzufügen und sie später konsultieren zu können.
- Die Firma haftet nicht für Schäden, die auf die unsachgemäße Verwendung oder die Nichtbeachtung der Anweisungen in der vorliegenden Dokumentation zurückzuführen sind.
- Installieren Sie das Produkt nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung.
- Der Motor kann nicht an Flügeln installiert werden, in die Türen integriert sind (es sei denn, der Motor kann nicht betätigt werden, wenn die Tür offen ist).
- Die Konstruktionsmaterialien der Maschine und die Installation müssen den folgenden EU-Richtlinien entsprechen: 2004/108, 2006/95, 98/37 (sowie nachfolgende Abänderungen). In allen Ländern außerhalb der Europäischen Union sollten außer den geltenden nationalen Bestimmungen auch die vorgenannten Normen zur Gewährleistung der Sicherheit befolgt werden.
- Die Firma haftet nicht im Falle der Nichtbeachtung der Regeln der guten Technik bei der Konstruktion der Schließvorrichtungen (Türen, Tore usw.) sowie für Verformungen, die während der Benutzung auftreten können.
- Unterbrechen Sie vor sämtlichen Eingriffen an der Anlage die Stromversorgung. Klemmen Sie falls vorhanden auch die eventuellen Pufferbatterien ab.
- Schalten Sie der Stromversorgung der Automatisierung einen Schalter oder einen allpoligen thermomagnetischen Schutzschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3,5 mm vor.
- Stellen Sie sicher, dass der Stromversorgung ein Differenzialschalter mit einer Eingriffsschwelle von 0,03 A vorgeschaltet wird.
- Stellen Sie sicher, dass die Anlage ordnungsgemäß geerdet wird. Schließen Sie alle Metallteile der Schließvorrichtung (Türen, Tore usw.) und alle Komponenten der Anlage an, die eine Erdungsklemme aufweisen.
- Wenden Sie alle Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen, Sensoren usw.) an, die auf Grundlage der anwendbaren Richtlinien und technischen Normen zum Schutz des Gefahrenbereiches gegen Quetschung, Erfassung und Abtrennung von Gliedmaßen erforderlich sind. Bringen Sie zumindest eine optische Anzeigevorrichtung (Blinkleuchte) in gut sichtbarer Position an und befestigen Sie außerdem ein Schild Achtung an der Struktur.
- Die Firma haftet nicht für die Sicherheit und den ordnungsgemäßen Betrieb der Automatik, falls Komponenten von anderen Herstellern verwendet werden.
- Verwenden Sie bei allen Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich Originalersatzteile.
- Nehmen Sie keine Änderungen an den Komponenten der Automatik vor, die von der Firma nicht ausdrücklich genehmigt werden.
- Die Installation muss unter Verwendung von Sicherheits- und Steuerungsvorrichtungen vorgenommen werden, die der Norm EN 12978 entsprechen.
- Die vorliegenden Anweisungen gelten auch für Installationen mit Höhen von mehr als 2,5 m vom Boden.

ÜBERPRÜFUNG DER AUTOMATISIERUNG

Nehmen Sie eine sorgfältige Kontrolle der folgenden Punkte vor, bevor Sie Automatisierung in Betrieb nehmen:

- Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten sicher befestigt worden sind.
- Stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen – Druckluft-Tastschienen usw.) ordnungsgemäß funktionieren.
- Überprüfen Sie das Bedienelement für das Notfallmanöver.
- Überprüfen Sie die Öffnung und die Schließung mit angeschlossenen Steuerungsvorrichtungen.
- Überprüfen Sie die Elektronik-Logik für den normalen (oder den individuell angepassten) Betrieb des Steuergeräts.

EINSTELLUNG DER SCHUBKRAFT

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass der Wert der Kraft, gemessen an den gemäß Norm EN12445 vorgesehenen Punkte, kleiner als der in der Norm EN 12453 angegeben ist.

Die Schubkraft kann mit der elektronischen Einstellung des Steuergeräts mit großer Präzision eingestellt werden. Die Betriebsweise des Anschlags wird in der Bedientafel elektronisch eingestellt. Für einen sicheren Quetschungsschutz muss die Schubkraft ein wenig über der Kraft liegen, die für die Bewegung des Flügels beim Öffnen und Schließen liegt; die Kraft, die an der Spitze des Flügels

gemessen wird, darf die von den oben angegebenen Normen vorgesehenen Grenzwerte nie überschreiten.

BEFEHL

Die Steuerung kann in Abhängigkeit von den Anforderungen der Installation auf verschiedene Weise erfolgen (manuell, mit Fernbedienung, Zugangskontrolle mit Magnet-Badge usw.). Bitte nehmen Sie für die verschiedenen Steuerungssysteme auf die entsprechenden Anweisungen Bezug. Unterweisen Sie die Benutzer der Anlage hinsichtlich der angewendeten Steuerungssysteme sowie der manuellen Öffnung im Notfall.

FUNKTIONSTÖRUNGEN UND IHRE BEHEBUNG

Defekte Funktionsweise des Getriebemotors

- Überprüfen Sie mit einem geeigneten Messgerät, ob nach den Befehlen Öffnen oder Schließen Spannung an den Kontakten des Getriebemotors anliegt. Wenn der Motor vibriert oder nicht läuft, kann die Ursache sein:
- Falscher Anschluss der Leiter (Anschlussplan überprüfen).
- Die Anschlüsse des Betriebs des Motors im Steuergerät vertauschen, falls sich der Flügel entgegen der vorgesehenen Richtung bewegt. Der erste Befehl nach einer Unterbrechung der Stromversorgung muss die Öffnung sein.

VERSCHROTTUNG

Bei der Entsorgung der Materialien müssen die geltenden Bestimmungen beachtet werden. Bei der Verschrottung der Automatisierung gibt es keine besonderen Risiken, die auf der Automatisierung selbst beruhen. Bei der Wiederverwertung der Materialien sollte sie nach Typen getrennt werden (elektrische Teile – Kupfer – Aluminium – Kunststoff usw.).

ENTSORGUNG

Achtung: Bitte wenden Sie sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal. Falls die Automatisierung ausgebaut wird, um an einem anderen Ort wieder eingebaut zu werden, muss Folgendes beachtet werden:

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung und klemmen Sie die gesamte externe elektrische Anlage ab.
- Nehmen Sie die Ersetzung der Bauteile vor, die nicht ausgebaut werden können oder beschädigt sind.

1.2) ALLGEMEINE SICHERHEIT DES BENUTZERS

- Da die Automatisierung auf nicht sichtbare Weise ferngesteuert werden kann, ist eine häufige Überprüfung aller Sicherheitsvorrichtungen erforderlich.
- Dieses Produkt wurde ausschließlich für die in der vorliegenden Dokumentation angegebene Verwendung konzipiert und gefertigt. In dieser Dokumentation nicht angegebene Verwendungsweisen könnten zu Schäden und Gefahren führen.
- Untersagen Sie den Aufenthalt von Personen und Kindern im Wirkungsbereich der Automatik.
- Halten Sie die Funkfernbedienung oder sonstige Steuerungsvorrichtungen von Kindern fern, um unbeabsichtigte Betätigungen der Automatik zu vermeiden.
- Diese Anwendung ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, körperlichen oder sensorischen Fähigkeiten bestimmt, oder aber durch Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse verfügen, es sei denn unter Überwachung oder nach Einweisung in die Benutzung durch die für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen.
- Der Benutzer darf keinerlei Eingriffe oder Reparaturversuche an der Automatik vornehmen und muss sich dafür an qualifiziertes Personal wenden.
- Alles, was in den vorliegenden Anweisungen nicht ausdrücklich erlaubt ist, ist als untersagt anzusehen.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem technischen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgewechselt werden.

Der ordnungsgemäße Betrieb der Automatisierung wird nur gewährleistet, wenn die im vorliegenden Handbuch angegebenen Daten eingehalten werden. Die Firma haftet nicht für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Installationsanweisungen sowie Angaben im vorliegenden Handbuch verursacht werden. Die Beschreibungen und Abbildungen im vorliegenden Handbuch sind unverbindlich. Unter Beibehaltung der wesentlichen Eigenschaften des Produktes kann die Firma jederzeit und ohne Verpflichtung zur Aktualisierung des vorliegenden Handbuches Änderungen zur technischen, konstruktiven oder handelstechnischen Verbesserung vornehmen.

2) ÜBERSICHT

Die Steuerung **LIBRA-C-LX** wird mit standardmäßigen Werkseinstellungen ausgeliefert. Jede Änderung ist direkt auf der Platine über das eingebaute Display oder mit Hilfe von universellen palmtop-programmierer vorzunehmen.

Die Steuerung unterstützt vollständig das Protokoll **EELINK**.

Ihre Haupteigenschaften:

- Kontrolle von zwei Motoren Lux BT oder Lux G BT
- Anmerkung: Es müssen zwei Motoren vom gleichen Typ verwendet werden.
- Elektronische Regelung des Drehmoments mit Hinderniserkennung
- Eingänge Kontrolle Encoder
- Separate Eingänge für Sicherheitsvorrichtungen
- Eingebauter Rollcode-Funkempfänger mit Senderklonierung.

Die Platine ist mit einer Klemmleiste bestückt, die zur leichteren Wartung oder Ersetzung herausnehmbar ist. Sie wird mit einer Reihe von bereits verkabelten Drahtbrücken ausgeliefert und entlastet dadurch den Installateur bei seiner Arbeit.

Die Brücken verdrahten folgende Klemmkontakte: 15-17, 15-18, 15-27. Werden die genannten Kontakte benötigt, so entfernen Sie die Brücken.

PRÜFUNG

Die Steuerung **LIBRA-C-LX** kontrolliert (prüft) die Betriebsrelais und die Sicherheitsvorrichtungen (Fotозellen) vor jedem Öffnungs- oder Schließvorgang.

Bei Fehlfunktionen prüfen Sie bitte die Kabel und ob die angeschlossenen Vorrichtungen einwandfrei funktionieren.

3) TECHNICAL DATA

Versorgungsspannung:	230V~ ±10% 50Hz*
Netzisolierung / Niederspannung:	> 2MΩm 500V ---
Betriebstemperatur:	-10 / +55°C
Überhitzungsschutz:	Software
Spannungsfestigkeit:	Netz/bt 3750V~ für 1 Minute
Ausgangsstrom Motor:	7.5A+7.5A max
Umschaltstrom Motorrelais:	10A
Höchstleistung Motoren:	180W + 180W (24V ---)
Zubehörspeisung:	24V~ (180mA Aufnahme) 24V~safe (180mA Aufnahme)
Kontrollampe Tor offen:	Kontakt N.O. N.O. (24V~/1A max)
Blinkleuchte:	24V~ 25W max
Abmessungen:	siehe Fig. B
Schmelzsicherungen:	siehe Fig. C
Kombinationen	4 Milliarden
Max. Anzahl abspeicherbare Funkfernbedienungen	63

(* weitere Spannungen auf Anfrage erhältlich)

Verwendbare Sendertypen:

Alle kompatiblen Sender mit ROLLING CODE



4) VORBEREITUNG DER LEITUNGEN (Fig. A)

5) ANSCHLUSS VON EINEM PAAR FOTOZELLEN UND EINEM PAAR LEISTEN, NICHT ÜBERPRÜFT (Fig. D)

6) KLEMMLEISTENANSCHLÜSSE (Fig. C)

HINWEIS - Verkabelung und Installation sind unter Einhaltung der geltenden Vorschriften fachgerecht vorzunehmen.

Die mit verschiedenen Spannungen gespeisten Leiter müssen körperlich voneinander getrennt oder mit einer Zusatzisolierung von mindestens 1 mm auf geeignete Weise isoliert werden.

Die Leiter müssen von einer zusätzlichen Fixierungsvorrichtung in Klemmennähe festgemacht werden, z. B. mit Kabelschellen.

Alle Anschlusskabel müssen in einer angemessenen Entfernung vom Wärmeableiter gehalten werden.

VORSICHT! Für den Anschluss an das Stromnetz ein mehrpoliges Kabel mit Mindestquerschnitt 3x1.5mm² benutzen, dessen Typ von den geltenden Vorschriften zugelassen ist. Für den Anschluß der Motoren muß ein Kabel mit einem Querschnitt von mindestens 1,5 mm² benutzt werden, dessen Typ den geltenden Vorschriften entspricht. Wenn das Kabel beispielsweise außen (im Freien) liegt, muss es mindestens H07RN-F entsprechen, liegt es innen (im Kabelkanal), muss es mindestens H05 VV-F entsprechen und einen Querschnitt.

KLEMMLEISTE	BESCHREIBUNG
1-2	Einphasige Stromversorgung 230V~ ±10% (1=L) (2=N)
3-4	Anschluß Motor 1: 3 Motor + 4 Motor -
5	Endschalterkontrolle Motor 1
6-7	Anschluß Motor 2: 6 Motor + 7 Motor -
8	Endschalterkontrolle Motor 2
9-10	Anschluß Blinkleuchte (24V~ 25W max)
11-12	Ausgang 24V~ 180mA max - Versorgung Lichtschrankenempfänger andere Vorrichtungen.
13-14	Ausgang 24V~Vsafe 180mA max - Versorgung Lichtschrankensender mit Selbstüberwachung (Fig. H).
15-16	Eingang START (N.O.).
15-17	Eingang STOP(N.C.). Falls nicht genutzt, überbrückt 15-17 lassen.
15-18	Eingang LICHTSCHRANKE (N.C.). Falls nicht genutzt, überbrückt 15-18 lassen.
19	Eingang FAULT (N.O.). Eingang für Lichtschranken mit Prüfkontakt N.O. (Fig. H).
15-20	Eingang KnopfFußgängerfunktion (N.O.). Die Betätigung erfolgt auf Motor 2, falls der Öffnungszyklus begonnen hat (nicht von Fußgänger), hat der Befehl Fußgänger die gleiche Auswirkung, wie der Befehl START.
21-22	Ausgang Kontrollampe "Tor offen" (Kontakt N.O. (24V~/1A max)) oder alternativ 2. Funkkanal (Fig. C rif. 1).
23	Nicht verwendet
24	Common Endschalter (com fc).
25	Knopf OPEN (NO). Taste OPEN (N.O.). Wenn Befehl bei offenem Tor für mehr als 30 Sekunden aktiv ist, wird der Befehl als TIMER angesehen.
26	Knopf CLOSE (NO)
27	EINGANG SICHERHEITSLISTE (NC) Falls nicht genutzt, überbrückt 15-27 lassen.
28	FAULT SICHERHEITSLISTE (NO)

10) ABSPEICHERUNG DER FERNBEDIENUNG (Fig. E)

11) EINSTELLUNG DER ENDSCHALTER (Fig. F)

ANMERKUNG: Diese Vorgänge werden im Totmannbetrieb bei herabgesetzter Geschwindigkeit und nicht aktivierten Sicherungen gefahren. Wenn die Logik "I FLUGEL" eingestellt ist, werden nur die Meldungen bezüglich Motor 2 angezeigt ("OPEN" und "CLOSE").

12) EINSTELLUNG AUTOSSET (Fig. G)

Gestattet die automatische Einstellung des Drehmoments der Motoren.

ACHTUNG! Die automatische Einstellung wird nur nach der Überprüfung der ordnungsgemäßen Bewegung des Torflügels (Öffnung/Schließung) sowie des ordnungsgemäßen Eingreifens der Endschalter vorgenommen.

Wir empfehlen, die automatische Einstellung jedes Mal vorzunehmen, nachdem die Geschwindigkeit oder der Verlangsamungsraum geändert worden sind.

VORSICHT! Während der Selbstregistrierung funktioniert die Hinderniserfassung nicht, der Installateur muß also persönlich die Bewegung der Anlage im Auge behalten. Er hat sicherzustellen, daß sich keine Personen oder sonstigen Objekte dem Aktionsradius der automatischen Toranlage nähern oder sich dort aufhalten.

Werden Pufferbatterien verwendet, muß die Steuerung bei der Selbstregistrierung mit Netzspannung gespeist werden.

ACHTUNG: Die beim Autoset vorgegebenen Drehmomentwerte beziehen sich auf die Verlangsamungsgeschwindigkeit, die während des Autoset eingestellt wird. Wenn die Verlangsamungsgeschwindigkeit geändert wird, muß auch ein neues Autoset vorgenommen werden.

ACHTUNG: Überprüfen, daß der Wert der Aufschlagkraft, der an den von der Norm EN 12445 vorgesehenen Stellen gemessen wurde, niedriger als der in der Bestimmung EN 12453 angegebene ist.

ACHTUNG: Eine falsche Einstellung der Empfindlichkeit kann zu Personen- und Sachschäden führen.

13) EINGANG ÜBERPRÜFTE FOTOZELLEN Fig. H

14) DRUCK ENDSCHALTER SCHLIESSUNG Fig. I

15) ANSCHLUSS AN ERWEITERUNGSKARTEN UNIVERSAL-HANDPROGRAMMIERGERÄT (Fig. J)

Bitte nehmen Sie auf das spezifische Handbuch Bezug.

15.1) Schnittstelle mit WIEGAND-Systemen über SCS-WIE.

Bitte nehmen Sie auf die Anweisungen des Moduls SCS-WIE Bezug.

15.2) Erweiterung der Ein- und Ausgänge über das optionale Modul SCS-IO.

Bitte nehmen Sie auf die Anweisungen des Moduls SCS-IO Bezug.

16) ELEKTROSCHLOSS Fig. K

ACHTUNG: Bei Torflügeln mit einer Länge von mehr als 3 m muss ein Elektroschloss installiert werden.

Fig. K gibt ein Beispiel für den Anschluss eines Elektroschnappschlosses ECB 24 V~ an die Steuerungstafel LIBRA-C-LX an.

Die Tafel LIBRA-C-LX macht für die Steuerung des Elektroschlosses die Karte Modell ME BT erforderlich.

MENÜZUGRIFF Fig. 1

MENÜ PARAMETER (PAR-PRG)

(TABELLE "A" PARAMETER)

MENÜ LOGIKEN (LOG-IC)

(TABELLE "B" LOGIKEN)

MENÜ FUNK (FUNK-IO)

Logik	Beschreibung
ZUFUEG Start	Hinzufügen Taste Start Ordnet die gewünschte Taste dem Befehl Start zu
ZUFUEG 2ch	Hinzufügen Taste 2ch Ordnet die gewünschte Taste dem Befehl 2. Funkkanal zu
LESEN	Lesen Nimmt die Überprüfung einer Taste eines Empfängers vor und gibt falls abgespeichert die Nummer des Empfängers im Speicherplatz (von 01 bis 63) und die Nummer der Taste (T1-T2-T3 oder T4) zurück.
LoESchen 64	Liste löschen ACHTUNG! Entfernt alle abgespeicherten Fernbedienungen aus dem Speicher des Empfängers
cod rH	Lesen Code Empfänger Zeigt den Code des Empfängers an, der für das Clonen der Fernbedienungen erforderlich ist.
WK	ON =Befähigt die Fernprogrammierung der Karten über einen zuvor abgespeicherten Sender W LINK. Dieser Befähigung bleibt nach dem letzten Drücken der Fernbedienung W LINK drei Minuten aktiv. OFF =Programmierung W LINK deaktiviert.

- WICHTIGERHINWEIS:KENNZEICHNENSIEDENERSTENABGESPEICHERTEN SENDER MIT DER SCHLÜSSEL-MARKE (MASTER).

Bei der manuellen Programmierung vergibt der erste Sender den SCHLÜSSEL-CODE DES EMPFÄNGERS; dieser Code ist für das anschließende Clonen der Funkbedienungen erforderlich.

Der eingebaute Empfänger Clonix weist außerdem einige wichtige erweiterte Funktionen auf:

- Clonen des Master-Senders (Rolling-Code oder fester Code)
- Clonen zur Ersetzung von bereits in den Empfänger eingegebenen Sendern
- Verwaltung der Datenbank der Sender
- Verwaltung Empfängergruppe

Bitte nehmen Sie für die Benutzung dieser erweiterten Funktionen auf die Anweisungen des Universal-Handprogrammiergeräts und die Programmierungsanleitung CLONIX Bezug, die zusammen mit den Universal-Handprogrammiergeräten geliefert werden.

MENÜ SPRACHE (SPR-ACH)

Gestattet die Einstellung der Displaysprache der Programmiereinheit.

MENÜ DEFAULT (DEFAULT)

Stellt die Steuereinheit auf die Defaultwerte zurück.

MENÜ AUTOM. EINSTELLUNG (AUTOSET) (Fig. G)

Siehe „EINSTELLUNG AUTOSET“

MENÜ EINSTELLUNG ENDSCHALTER (FUNK-FC) (Fig. F)

Siehe „EINSTELLUNG DER ENDSCHALTER“

DIAGNOSTIK UND ÜBERWACHUNG

Der Parameter Drehmoment definiert die max. akzeptierbare Differenz zwischen dem momentanen Drehmoment und dem vorgesehenen momentanen Drehmoment, das heißt er gibt die Hindernisempfindlichkeit an. Je kleiner der Parameter Drehmoment, desto größer ist die Hindernisempfindlichkeit (Drehmoment = 1 max. Empfindlichkeit).

17) EINSTELLUNGSVORGANG

- Vor dem Einschalten die elektrischen Anschlüsse prüfen.
- Die folgenden Parameter einstellen: Zeit Schließautomatik, Verzögerungszeiten Öffnung und Schließung, Verlangsamungsgeschwindigkeit und Verlangsamungsstrecke.
- Alle Betriebslogiken vorgeben.
- Das Autoset vornehmen.

Nach dem Autoset können die Eilgangdauer des Motors und das Drehmoment von Hand eingestellt werden.

ACHTUNG! Eine fehlerhafte Einstellung kann Personen- oder Sachschäden nach sich ziehen.

ACHTUNG: Überprüfen, daß der Wert der Aufschlagkraft, der an den von der Norm EN 12445 vorgesehenen Stellen gemessen wurde, niedriger als der in der Bestimmung EN 12453 angegebene ist.

Für ein optimales Ergebnis wird empfohlen, das Autoset und die Einstellung der Eilgangdauern bei stillstehendem Motor vorzunehmen (der also nicht von einer erheblichen Anzahl von Vorgängen hintereinander überhitzt sein darf).

MONTAGEANLEITUNG

TABLE "A" - PARAMETERS MENU - (PR-RF)

Logik	min.	max.	Default	Persönlich	Definition	Beschreibung
t cR	0	180	40		Zeit Schließautomatik	Hier wird die Zeit für die Schließautomatik mit einem numerischen Wert von 0 bis 180 Sekunden vorgegeben.
t uEr2 iGErn RUF	0,1	100	3		Verzögerungszeit Öffnung	Hier wird die verzögerte Toröffnung von Motor 1 im Verhältnis zu Motor 2 eingestellt. Die Verzögerungsdauer kann 0,1 bis 100 Sekunden betragen. Stellen Sie die Phasenverschiebung so ein, dass der Mindestabstand zwischen den Flügeln 50 cm beträgt, wenn beide in Bewegung sind.
t uEr2 iGErn zu	0,1	100	3		Verzögerungszeit Schließung	Hier wird die verzögerte Torschließung von Motor 2 im Verhältnis zu Motor 1 eingestellt. Die Verzögerungsdauer kann 0,1 bis 100 Sekunden betragen. Stellen Sie die Phasenverschiebung so ein, dass der Mindestabstand zwischen den Flügeln 50 cm beträgt, wenn beide in Bewegung sind.
t rRUFung	1	180	40		Räumungszeit Ampelbereich	Stellen Sie die gewünschte Räumungszeit für den Bereich des von der Ampel geregelten Verkehrs auf 1 bis 180 Sekunden ein.
drEhPnOnn n Not 1	1	99	10		Drehmoment Motor 1	Hier wird das Drehmoment der Motor 1 mit einem numerischen Wert zwischen 1% und 99% eingestellt. Dieser Parameter zeigt die Hindernisempfindlichkeit an (Drehmoment = 1 max. Empfindlichkeit).
drEhPnOnn n Not 2	1	99	10		Drehmoment Motor 2	Hier wird das Drehmoment der Motor 2 mit einem numerischen Wert zwischen 1% und 99% eingestellt. Dieser Parameter zeigt die Hindernisempfindlichkeit an (Drehmoment = 1 max. Empfindlichkeit).
uErL. GESh	0	99	20		Verlangsamte Geschwindigkeit	Die Verlangsamungsgeschwindigkeit einstellen: Die Verlangsamungsgeschwindigkeit als prozentualen Anteil zwischen 0% und 99% der Normalgeschwindigkeit wird vorgegeben. Zur Beachtung: Bei einem Wert von 0 werden die Motoren nicht verlangsamt.
oFFnUnGSGESchL	50	99	99		Geschwindigkeit Öffnung	Stellt die Geschwindigkeit als Prozentsatz der max. Geschwindigkeit des Triebes ein, die der Motor beim Schließen erreichen muss. Die eventuelle Änderung dieses Parameters macht die Wiederholung des Autoset-Manövers erforderlich.
SchL iEbGESchL	50	99	99		Geschwindigkeit Schließung	Stellt die Geschwindigkeit als Prozentsatz der max. Geschwindigkeit des Triebes ein, die der Motor beim Öffnen erreichen muss. Die eventuelle Änderung dieses Parameters macht die Wiederholung des Autoset-Manövers erforderlich.
SPR2 lo-rALL.	1	99	20		Verlangsamungsweg	Vorzugeben ist die prozentuale Verlangsamung von 1% bis 99% im Vergleich zum vollständig ungebremsten Vorgang.
RP. PR2.	1	99	50		Fußgängeröffnung	Vorzugeben ist die prozentuale Teilöffnung von Motor 2.
zonE	0	129	0		Zone	Stellen Sie als Zonennummer mindestens die 0, maximal die 129 ein. Die Zonennummer gestattet die Bildung von Automatisierungsbereichen, die jeweils vom Zonen-Master kontrolliert werden. Jede Zone muss einen Master haben. Der Master der Zone 0 kontrolliert auch die Master der anderen Zonen.

TABLE "B" - LOGIC MENU - (LoG ic)

Logik	Default	Definition	Die vorge- nommene Einstellung markieren	Beschreibung																					
t cR	OFF	Zeit Schließautomatik	ON	Aktivierung der Schließautomatik																					
			OFF	Ausschalten der Schließautomatik.																					
INPULSbL. RUF	OFF	Impulssperre bei der Öffnung	ON	Der Startimpuls hat in der Öffnungsphase keine Wirkung.																					
			OFF	Der Startimpuls hat in der Öffnungsphase Wirkung.																					
INPULSbL. t cR	OFF	Impulssperre TCA	ON	Ein Startimpuls während der Pause TCA hat keine Wirkung.																					
			OFF	Ein Startimpuls während der Pause TCA hat Wirkung.																					
INPULSbL. zu	OFF	Impulssperre bei der Schließung	ON	Der Startimpuls hat während der Schließungsphase keine Wirkung.																					
			OFF	Der Startimpuls hat während der Schließungsphase Wirkung.																					
GEgEndrUcH. RUF	OFF	Gegendrucksteuerung bei Öffnung	ON	Vor der Öffnung wird das Tor für ca. 2 Sekunden in Schließrichtung geschoben. Dadurch läßt sich das Elektroschloß besser lösen (nicht von den Endschaltern beeinflusst). WICHTIG - Sind keine mechanischen Halteanschlüsse vorhanden, darf diese Funktion nicht benutzt werden.																					
			OFF	Ausschalten der Gegendrucksteuerung.																					
GEgEndrUcH. zu	OFF	Gegendrucksteuerung beim Schließen	ON	Vor dem Schließen schiebt das Tor ca. zwei Sekunden in Öffnung. Dies gestattet ein einfacheres Aushaken des Elektroschlusses. WICHTIG - Sind keine mechanischen Halteanschlüsse vorhanden, darf diese Funktion nicht benutzt werden.																					
			OFF	Schließt die Gegendrucksteuerung aus.																					
2 Schr itL	OFF	2-Schritt-, 4-Schrittlogik	ON	Einschalten der 2-Schritt-Logik (hat Vorrang gegenüber "3-Schritt- Logik").																					
			OFF	Einschalten der 4-Schrittlogik (falls die Schrittlogik 3 auf OFF gesetzt ist).																					
3 Schr itL	OFF	3-Schritt-Logik	ON	Einschalten der 3-Schritt-Logik (Mit 2-Schritt =0).																					
			OFF	Ausschalten der 3-Schritt-Logik.																					
				Ein Startimpuls hat folgende Wirkungen:																					
				<table><tr><td></td><td>2-Schritt</td><td>3-Schritt</td><td>4-Schritt</td></tr><tr><td>geschlossen</td><td rowspan="2">Öffnung</td><td rowspan="2">Öffnung</td><td>Öffnung</td></tr><tr><td>bei Schließung</td><td>stopp</td></tr><tr><td>offen</td><td rowspan="2">Schließung</td><td rowspan="2">Schließung</td><td>Schließung</td></tr><tr><td>bei Öffnung</td><td>stopp + TCA</td><td>stopp + TCA</td></tr><tr><td>nach Stopp</td><td>Öffnung</td><td>Öffnung</td><td>Öffnung</td></tr></table>		2-Schritt	3-Schritt	4-Schritt	geschlossen	Öffnung	Öffnung	Öffnung	bei Schließung	stopp	offen	Schließung	Schließung	Schließung	bei Öffnung	stopp + TCA	stopp + TCA	nach Stopp	Öffnung	Öffnung	Öffnung
	2-Schritt	3-Schritt	4-Schritt																						
geschlossen	Öffnung	Öffnung	Öffnung																						
bei Schließung			stopp																						
offen	Schließung	Schließung	Schließung																						
bei Öffnung			stopp + TCA	stopp + TCA																					
nach Stopp	Öffnung	Öffnung	Öffnung																						
uoLALArn	OFF	Voralarm	ON	Die Blinkleuchte geht etwa 3 Sekunden vor dem Anspringen des Motors an.																					
			OFF	Die Blinkleuchte geht gleichzeitig mit dem anspringenden Motor an.																					

MONTAGEANLEITUNG

D811589 00100_03

drUcStAb IL	OFF	Aufrechterhalten der Sperre	ON	Wenn die Motoren in der Position vollständig geöffnet oder vollständig geschlossen für mehr als eine Stunde stehen bleiben, werden Sie in der Anschlagrichtung aktiviert, bis sie die Endschalterquote erreichen, oder für drei Sekunden. Das erfolgt jede Stunde. Zur Beachtung: Diese Funktion hat den Zweck, in den öldynamischen Motoren mögliche Verluste des Ölolumens durch die absinkende Temperatur während längerer Pausen auszugleichen, beispielsweise nachts. Ölverluste können auch auf interne Sickerstellen zurückzuführen sein. WICHTIG - Sind keine mechanischen Halteanschlüge vorhanden, darf diese Funktion nicht benutzt werden.
			OFF	Funktion ausgeschaltet.
tOtMAnn	OFF	Totmann-Funktion	ON	Anwesenheitssteuerung: Der Betriebsvorgang wird solange fortgesetzt, wie die Steuertaste gedrückt wird. Die Verwendung der Fernbedienung ist nicht möglich.
			OFF	Impulsbetrieb: Ein Impuls öffnet ein geschlossenes Tor, er schließt es, falls es geöffnet ist.
Foto2. AUF	OFF	Fotzellen bei Öffnung	ON	Wird die Lichtschranke beim Öffnen verdunkelt, so ist sie nicht in Betrieb. Beim Schließen wird die Bewegungsrichtung sofort umgekehrt.
			OFF	Wird die Lichtschranke verdunkelt, so wird sie während der Öffnung und Schließung aktiviert. Beim Schließen führt die Verdunkelung erst dann zur Bewegungsumkehr, wenn die Lichtschranke geräumt wurde.
SchnELLs-chL IES.	OFF	Schnellschließung	ON	Schließt drei Sekunden nach der Freigabe der Fotzellen, ohne das Ende der eingestellten TCA abzuwarten.
			OFF	Parameter ausgeschaltet.
tESt Phot	OFF	Test Lichtschranken	ON	Aktiviert die Prüfung der Lichtschranken. (Fig. H)
			OFF	Deaktiviert die Prüfung der Lichtschranken.
tESt bAr	OFF	Test Sicherheitsleiste	ON	Aktiviert die Prüfung der Sicherheitsleisten (Fig. H)
			OFF	Deaktiviert die Prüfung der Sicherheitsleisten.
mAStEr	OFF	Master/Slave	ON	Die Steuerung wird als Master in einer zentralgesteuerten Anlage konfiguriert.
			OFF	Die Steuerung wird als Slave in einer zentralgesteuerten Anlage konfiguriert.
FESt codE	OFF	Festcode	ON	Der Empfänger ist für den Betrieb im Festcodemodus eingerichtet, siehe Abschnitt "Klonierung der Funksender".
			OFF	Der Empfänger ist für den Betrieb im Rollcodemodus eingerichtet, siehe Abschnitt "Klonierung der Funksender".
ProG. FÜnc	ON	Fernbedienungsprogrammierung	ON	Aktiviert die drahtlose Speicherung der Sendeeinrichtungen: 1- Nacheinander die verborgene Taste und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) eines Senders drücken, der bereits über das Fernbedienungs Menü im Standardmodus gespeichert wurde. 2- Nun innerhalb von 10s die verborgene Taste und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) eines zu speichernden Senders betätigen. Der Empfänger verläßt den Programmiermodus nach 10s, innerhalb dieser Zeitspanne können weitere neue Sender eingefügt werden. In diesem Modus muß nicht auf die Steuertafel zugegriffen werden. WICHTIG: Aktiviert die automatische Aufnahme von neuen Funksteuerungen, Klonen und Replay.
			OFF	Deaktiviert die drahtlose Speicherung der Sendeeinrichtungen. Die Sender werden nur mit dem entsprechenden Fernbedienungs Menü gespeichert. WICHTIG: Deaktiviert die automatische Aufnahme von neuen Funksteuerungen, Klonen und Replay
1 FLÜGEL	OFF	1 Motor aktiv	ON	Nur Motor 2 aktiv (1 Flügel).
			OFF	Beide Motoren aktiv (2 Flügel).
ScR-2ch	OFF	Kontrollampe "Tor offen" oder 2. Funkkanal	ON	Der Ausgang zwischen den Klemmkontakten 21-22 wird als Kontrollampe zur Anzeige der Toröffnung konfiguriert, der 2. Funkkanal steuert in diesem Fall die Fußgängeröffnung.
			OFF	Der Ausgang zwischen den Klemmkontakten 21-22 wird als 2. Funkkanal konfiguriert.
NoEtAUSh	OFF	Umkehrung der Bewegung	ON	Keht die Bewegung der Motor um, bezogen auf die Standardbetriebsweise, bei Öffnung fährt der Schaft aus und bei Schließung fährt er ein. WICHTIG: der Default-Befehl hat keine Auswirkungen auf diese Logik.
			OFF	Standardbetriebsweise, bei Öffnung fährt der Schaft ein und bei Schließung fährt er aus.
PrESS. Slc (spez. Dip 1*)	OFF	Betätigung des Endlagentasters beim Schließen	ON	Zu verwenden, wenn ein mechanischer Schließanschlag vorhanden ist. Diese Funktion aktiviert den Druck der Flügel auf den mechanischen Anschlag, ohne dass dieser vom Sensor "Amperestop" als Hindernis betrachtet wird. Die Kolbenstange setzt ihren Hub nach der Betätigung des für die Schließung vorgesehenen Endlagentasters somit für weitere 0,5 Sekunden oder bis zum Erreichen des mechanischen Anschlages fort. Auf diese Weise wird das Ansprechen des Schließendtasters leicht vorverlegt, damit die Flügel einwandfrei auf den Endanschlag auftreffen (Fig. I Rif. A).
			OFF	Die Bewegung wird ausschließlich bei Betätigung des Schließendalters angehalten. In diesem Fall muss genau eingestellt werden, wo der für die Schließung zuständige Endlagentaster angesprochen wird (Fig. I Rif. B).
AMPeL vorbl InKEn (spez. Dip 2*)	ON	Vorblinken Ampel	ON	Das Blinken wird bei Beginn der Bewegung aktiviert (Dauer 3 Sekunden).
			OFF	Das Blinken bei Beginn der Bewegung wird ausgeschaltet.
AMPeL FES-trotE (spez. Dip 3*)	ON	Ampel ununterbrochen rot	ON	Bei geschlossenem Tor werden die roten Lampen aktiviert.
			OFF	Lampen aus, wenn das Tor geschlossen ist.

* = Universal-Handprogrammiergerät

BFT S.P.A.

Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (Vi) - **Italy**
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

AUTOMATISMES BFT FRANCE

13 Bd. E. Michelet, 69008 Lyon - **France**
tel. +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr

**BFT Torantriebssysteme GmbH**

Faber-Castell-Straße 29
D - 90522 Oberasbach - **Germany**
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99
e-mail: service@bft-torantriebe.de

BFT Automation UK Ltd

Unit 8E, Newby Road
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,
Cheshire, SK7 5DA - **UK**
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 4569090
e-mail: info@bftautomation.co.uk

BFT BENELUX SA

Parc Industriel 1, Rue du commerce 12
1400 Nivelles - **Belgium**
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01
e-mail: info@bftbenelux.be

BFT-ADRIA d.o.o.

Obrovac 39
51218 Dražice (Rijeka)
Hrvatska - **Croatia**
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644
e-mail: info@bft.hr

BFT Polska Sp. z o.o.

ul. Kołacińska 35
03-171 Warszawa - **Poland**
tel. +48 22 814 12 22 - fax +48 22 814 39 18
e-mail: biuro@bft.com.pl

BFT USA BFT U.S., Inc.

6100 Broken Sound Pkwy. N.W., Suite 14
Boca Raton, FL 33487 - **U.S.A.**
T: +1 561.995.8155 - F: +1 561.995.8160
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.

Pol. Palou Nord,
Sector F - C/Cami - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -
(**Barcelona**) - **Spain**
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

P.I. Comendador - C/
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de henares
(**Guadalajara**) - **Spain**
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇA
Urbanizaçao da Pedrulha Lote 9 - Apartado 8123,
3020-305 COIMBRA - **PORTUGAL**
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799
e-mail: geral@bftportugal.com